

No. 4 – 2009

Teedaanded 41 – 56
seisuga 01. 04. 2009



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by **(T)** after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by **(P)** after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C_{No} – International Number of Light (By ALL Vol C)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Database of Aids to Navigation

No. 41

Tühistada TM No. 15(T) 2/09
(Jääklassi jms piirangud Pärnu sadamas)

Delete NtM No 15(T) 2/09
(Requirements – ice class etc
In Pärnu Harbour)

No. 42

Tühistada TM No. 16(T) 2/09
Laevaliiklus Väinamerel on taas avatud.

Delete NtM No 16(T) 2/09
Vessel traffic in Väinameri is open.

No. 43

Tühistada TM No. 26(T) 3/09
(Jääklassi jms. piirangud Kunda ja Sillamäe sadamas)

Delete NtM No 26(T) 3/09
(Requirements – ice class etc in Kunda and Sillamäe Harbour)

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti navigatsioonikaardid
- Eesti lootsiraamat (2007)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad:

a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1

tel / phone (+372) 646 0650

faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4

tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights – Estonia (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

Eesti navigatsioonikaartide edasi-
müüjad välismaal:

Vt Veeteede Ameti kodulehekülge -

<http://www.vta.ee/atp/>

- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian

Nautical Charts aboard:

See homepage of the EMA -

<http://www.vta.ee/atp/>

- Nautical Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr.
Chart No

TM
Notice

302

45, 49

305

45, 49

509 (INT 1268)

45

513 -

48, 49, 53, 54

516 (INT 1271)

53, 54, 55, 56

519 (INT 1272)

51, 52

612	45
614	45, 46
616	48, 49
618	47
621	49, 50
626	53, 54
628	51, 52, 53
637	55, 56
744	48, 49
827	44

Kaardialbumi 1.osa / *Chart Collection Vol 1* 45
Kaardialbumi 2.osa / *Chart Collection Vol 2* 45, 48, 49
Kaardialbumi 3.osa / *Chart Collection Vol 3* 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56

Soome laht / Gulf of Finland

No. 44

Kaardi nr. 827 (2008) korrektuur

Paldiski Põhjasadam + skeem.

Kai nr. 6

Parandada deklareeritud sügavuseks
11.8m

Correction to Chart No 827 ('08)

Paldiski N Harbour + scheme.

Quay No 6

Amend declared depth to 11.8m

No. 45

Tühistada Krassi põhjapoi (Est.nr. 406)

Delete Krassi N buoy in position

Q W

59° 21.15' N 023° 46.67' E

Kaardid nr. 302, 305, 509 (INT 1268), 612, 614 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 12 / *Chart Collection Vol 1 page 12*

Kaardialbumi 2.osa lk 2 / *Chart Collection Vol 2 page 2*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 46

Kaardi nr. 614 (2000) korrektuur

Correction to Chart No 614 (2000)

a) Kustutada soovitatav laevatee

Delete recommended track

248°-68° järgmiste punktide vahel:

248°-68° between the following psn:

1) 59°09.31'N 023°03.37'E

2) 59°16.06'N 023°35.89'E

b) Kustutada soovitatav laevatee

Delete recommended track

229°-49° järgmiste punktide vahel:

229°-49° between the following psn:

1) 59°08.68'N 022°58.00'E

2) 59°20.70'N 023°24.97'E

No. 47

Kaardi nr. 618 (2000) korrektuur

- a) Kustutada soovitatav laevatee
229°-49° järgmiste punktide vahel:
1) 59°08.05'N 022°56.61'E

Correction to Chart No 618 (2000)

- Delete recommended track
229°-49° between the following psn:
2) 59°09.57'N 023°00.00'E

No. 48

Väinameri.

Lisada vrakk (INT1 IK26),
sügavus 3.3m, asukohta

58° 53.53' N 023° 24.04' E

Väinameri (Moonsund).

Insert wreck (INT1 IK26)
depth 3.3m, into position

Kaardid nr. 513, 616, 744 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 5, 6 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 6*

No. 49

Väinameri.

Lisada vrakk (INT1 IK26),
sügavus 5.2m, asukohta

58° 50.26' N 023° 10.37' E

Väinameri.

Insert wreck (INT1 IK26)
depth 5.2m, into position

Kaardid nr. 302, 305, 513, 616, 621, 744 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 5, 8, 10 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 8, 10*

No. 50

Muhumaa.

Väikelaevasadam saare
lõunarannikul

- a) Lisada järgmiste punktidega määratud
sadama piir (INT1 IN49)

- 1) 58°32.52'N 023°19.08'E 3) 58°32.44'N 023°19.15'E
2) 58°32.48' 023°19.20' 4) 58°32.47' 023°19.05'

- b) Lisada sadama nimi:

Lõunaranna

Muhu Island.

Small-craft harbour on
southern coast of the island

Insert Harbour limit (INT1 IN49)
into the following positions:

Insert name of the harbour:

Kaart nr. 621 *Chart*

Kaardialbumi 3.osa lk 2 / *Chart Collection Vol 3 page 2*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 51

Parandada Kuressaare idatoodri
(Est.nr. 3195) asukohaks

58° 11.84' N 022° 27.98' E

Move Kuressaare E spar buoy
from 58°11.71'N 22°28.37'E to

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 4, 5 / *Chart Collection Vol 3 pages 4, 5*

No. 52

Lisada Roomassaare lõunatooder
(**Est.nr. 3250**) asukohta

Insert Roomassaare S spar
buoy into position

UUS! 58° 12.12' N 022° 29.05' E **NEW!**

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 4, 5 / *Chart Collection Vol 3 pages 4, 5*

No. 53

Lisada Kõiguste-Allirahu lõunatooder
(**Est.nr. 3216**) asukohta

Insert Kõiguste-Allirahu S spar
buoy into position

UUS! 58° 15.48' N 022° 59.26' **NEW!**

Kaardid nr. 513, 516 (INT 1271), 626, 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 4 / *Chart Collection Vol 3 page 4*

No. 54

Lisada Kõiguste lõunatooder
(**Est.nr. 3217**) asukohta

Insert Kõiguste S spar buoy
into position

UUS! 58° 18.13' N 023° 04.86' E **NEW!**

Kaardid nr. 513, 516 (INT 1271), 626 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 3, 4 / *Chart Collection Vol 3 pages 3, 4*

No. 55

Liivi laht. Ruhnu saar.

Gulf of Riga. Ruhnu Island.

Lisada takistus "Obstn" (INT1 IK40)
(sügavus teadmata) järgmiste
punktide vahele:

Insert "Obstn" (INT1 IK40)
depth unknown, between the
following positions:

1) 57° 47.19' N 023° 16.57' E

2) 57° 47.08' 023° 16.90'

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 637 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 19 / *Chart Collection Vol 3 page 19*

No. 56

Liivi laht. Ruhnu saar.

Gulf of Riga. Ruhnu Island.

Ringsu sadam.

Ringsu Harbour.

Parandada teljepoi (Est.nr. 996)
asukohaks

Move safe water buoy from
57°46.73'N 23°16.77'E to

57° 46.622' N 023° 17.386' E

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 637 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 19 / *Chart Collection Vol 3 page 19*

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2008) korrektuur *Correction to List of Lights - Estonia (2008)*

Lk / page 30

389.1	PALDISKI Lõunasadama <i>idapoi</i> PALDISKI S Harbour <i>E buoy</i>	TÜHISTATUD CANCELLED
--------------	--	-------------------------

389.2	PALDISKI Lõunasadama <i>idapoi</i> PALDISKI S Harbour <i>E buoy</i>	TÜHISTATUD CANCELLED
--------------	--	-------------------------

Lk / page 32

406	KRASSI <i>põhjapoi</i> KRASSI <i>N buoy</i>	TÜHISTATUD CANCELLED
------------	--	-------------------------

Lk / page 69

996	RINGSU sadama <i>teljepoi</i> Veerg 3. <u>Parandada</u> asukohaks	57°46.62' 23°17.39'
	RINGSU Harbour <i>safe water buoy</i> Column 3. <u>Amend</u> position to	57°46.62' 23°17.39'

IV „Eesti lootsiraamat“ (2007) korrektuur

Vaata lisad

V Correction to

„Sailing Directions for Estonian Waters“ (2004)

See supplements

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:

Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN

Tel.: (372) 6 205 665

Faks: (372) 6 205 766

E-mail: navinfo@vta.ee